

**Совет Безопасности**

Distr.: General
19 April 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о ситуации
в отношении Западной Сахары****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1570 (2004) Совета Безопасности от 28 октября 2004 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 30 апреля 2005 года. В той же резолюции Совет просил меня не позднее чем через три месяца после принятия этой резолюции представить промежуточный доклад о развитии ситуации и о размере и концепции операций с указанием дополнительной подробной информации об обсуждаемых в моем докладе от 20 октября 2004 года (S/2004/827) вариантах возможного сокращения численности сотрудников МООНРЗС, включая гражданский и административный персонал. В настоящем докладе рассматриваются события, происшедшие со времени опубликования промежуточного доклада от 27 января 2005 года (S/2005/49).

II. Политическая ситуация

2. С сожалением вынужден сообщить, что, как отмечалось в двух моих предыдущих докладах, несмотря на определенное улучшение политической атмосферы в регионе, до сих пор не достигнуто соглашения о том, как выйти из нынешнего тупика в отношениях между сторонами и обеспечить народу Западной Сахары возможность осуществить свое право на самоопределение.

III. Деятельность на местах**A. Деятельность военного компонента**

3. По состоянию на начало апреля 2005 года военный компонент МООНРЗС насчитывал 227 военных наблюдателей, сотрудников административно-технического аппарата и медицинского подразделения, при утвержденной численности в 230 человек (см. приложение). МООНРЗС под командованием генерал-майора Дьёрдя Сараза (Венгрия) продолжала осуществлять наблюдение за прекращением огня в Западной Сахаре, действующим с 6 сентября

1991 года. Обстановка в районе ответственности Миссии в целом оставалась спокойной.

4. В отчетный период МООНРЗС осуществила 1343 операции по наземному и 109 операций по воздушному патрулированию в связи с посещением и инспектированием подразделений численностью более роты из состава Королевской марокканской армии и вооруженных сил Фронта Полисарио в соответствии с Военным соглашением № 1 между Королевской марокканской армией и МООНРЗС, с одной стороны, и вооруженными силами Фронта Полисарио и МООНРЗС — с другой.

5. Каждая из сторон выражала протесты в связи с предполагаемыми действиями другой стороны, подтвердить которые фактами МООНРЗС была не в состоянии. В частности, марокканская сторона рассматривает демонстрации, проводимые время от времени гражданскими сторонниками Фронта Полисарио (главным образом из-за пределов региона) в буферной полосе, как провокацию и нарушение прекращения огня, в том числе в силу того, что этих демонстрантов, по сообщениям, сопровождают вооруженные военнослужащие Полисарио. В течение отчетного периода прошла одна такая демонстрация. Доступ вооруженных сил любой из сторон в буферную полосу согласно военному соглашению № 1 запрещен, однако МООНРЗС не смогла непосредственно проверить, присутствовал ли вооруженный персонал Полисарио во время последней из этих демонстраций.

6. Фронт Полисарио, со своей стороны, заявил протест в связи с инцидентом, в ходе которого один мирный житель, по сообщениям, подвергся преднамеренному обстрелу с другой стороны песчаного вала. Кроме того, Фронт заявил, что незаконные мигранты, о которых упоминалось в предыдущих докладах, подвергались дурному обращению со стороны марокканского персонала на песчаном валу. Марокко отрицало, что эти инциденты имели место, вместе с тем результаты проведенного МООНРЗС расследования обоих инцидентов не позволили сделать окончательных выводов.

7. Следует напомнить, что в моем промежуточном докладе (S/2005/49) указывалось, какие действия сторон, в случае их осуществления или продолжения, будут являться нарушениями Военного соглашения № 1. Обе стороны сообщили МООНРЗС в то время, что эти действия направлены на пресечение деятельности, связанной с незаконной миграцией и контрабандой. Несмотря на ограниченность ресурсов и дополнительный объем рабочей нагрузки, МООНРЗС удалось завершить в марте 2005 года внутреннюю оценку положения в плане соблюдения сторонами военных соглашений, одновременно создав базу данных, что позволит в будущем на систематической основе отслеживать и анализировать информацию, получаемую военными наблюдателями. Что касается военного соглашения № 1, то МООНРЗС установила, что его соблюдение серьезным образом ухудшилось, о чем свидетельствует, в частности, следующее:

а) продолжалось создание и модернизация Королевской марокканской армией потенциала радиолокационного наблюдения в более чем 40 местах на всем протяжении песчаного вала, хотя соглашение запрещает усиление технических средств в запретных зонах (две полосы шириной в 30 км: к северу и западу от песчаного вала первая и к югу и востоку от песчаного вала — вторая);

b) укрепление оборонной инфраструктуры, включая возведение Марокканской королевской армией второй линии песчаного вала, в то время как соглашение запрещает любое укрепление оборонной инфраструктуры, включая возведение новых оборонительных линий (из песка, камня или бетона);

c) проведение Королевской марокканской армией военных учений с боевой стрельбой, порой с заходом на территорию запретных зон (в северо-восточной части Территории), тогда как соглашение разрешает проведение учений с боевой стрельбой лишь в районах лимитированных ограничений (участки территории, расположенные с северной и западной стороны первой запретной зоны и с южной и восточной стороны второй запретной зоны) при условии направления предварительного уведомления МООНРЗС в случае применения оружия калибра больше 9 мм;

d) сохранение присутствия вооруженного подразделения Фронта Полисарио, оснащенного зенитными средствами, в районе так называемого «Испанского форта» в запретной зоне к востоку от песчаного вала, а также укрепление стен форта с использованием железобетонных конструкций, хотя соглашение запрещает любую тактическую передислокацию войск, подразделений, техники и оружия;

e) неоднократные вторжения в буферную полосу (полоса шириной 5 км, тянущаяся вдоль южной и восточной кромок песчаного вала) вооруженного персонала Фронта Полисарио на военных автомобилях, в то время как соглашение запрещает доступ в район буферной полосы, по земле или по воздуху, для персонала и техники вооруженных сил обеих сторон;

f) сохранение в действии введенных Фронтом Полисарио ограничений на передвижение персонала МООНРЗС, как военного, так и гражданского, включая требование о предоставлении МООНРЗС предварительного уведомления до осуществления поездок, тогда как в соглашении предусматривается, что военные наблюдатели МООНРЗС должны пользоваться полной свободой передвижения и действий для выполнения своих задач, включая осуществление в любой момент любого патрулирования, по земле или с воздуха, в районе ответственности МООНРЗС;

g) представление обеими сторонами запросов или уведомлений, касающихся регламентируемых или запрещенных действий, после их фактического осуществления, тогда как в соглашении оговариваются сроки, в пределах которых такие запросы или уведомления должны направляться.

8. Отмечая эти общие тенденции, МООНРЗС вместе с тем была не в состоянии определить, с какого момента несоблюдение положений Военного соглашения № 1 начало серьезно подрывать его дух и букву. Однако не вызывает сомнений то, что это уже имело место, когда действия, о которых говорилось в моем последнем докладе, стали известны МООНРЗС. Запоздалое выявление этого факта объясняется рядом факторов, включая ограниченность числа военных наблюдателей и опорных постов МООНРЗС в обширном районе ее ответственности, о чем говорилось в моем последнем докладе, а также ограниченный характер ночного патрулирования военными наблюдателями.

9. Что касается Военных соглашений № 2 и № 3, то стороны по-прежнему поддерживают на высоком уровне сотрудничество с МООНРЗС в вопросах обозначения мест нахождения и обезвреживания мин и неразорвавшихся бое-

припасов. В отчетный период МООНРЗС были обнаружены и обозначены места нахождения еще 127 мин и неразорвавшихся боеприпасов. Осуществлялось наблюдение за 13 операциями по обезвреживанию, все они были проведены Королевской марокканской армией.

10. Как уже сообщалось в моих предыдущих докладах, МООНРЗС в тесном сотрудничестве с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) продолжала совершенствование Системы управления информацией по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в целях укрепления оперативного потенциала военного компонента Миссии и создания всеобъемлющей базы данных в поддержку проведения, когда это позволят обстоятельства, более широкой кампании по разминированию. В начале марта 2005 года посетившая Миссию делегация ЖМЦГР провела для гражданского и военного персонала МООНРЗС учебные занятия по работе с обновленной и усовершенствованной к настоящему моменту системой управления информацией. МООНРЗС намеревается создать, в рамках существующих финансовых и кадровых ресурсов, совместную (военно-гражданскую) секцию по управлению этой системой и ее обновлению.

В. Военнопленные, другие заключенные и пропавшие без вести лица

11. Фронт Полисарио продолжает удерживать 410 марокканских военнопленных, часть которых находится в плену уже много лет. 12 февраля 2005 года было получено неподтвержденное сообщение о том, что двое из этих заключенных бежали и вернулись в Марокко. Международный комитет Красного Креста (МККК) продолжает заниматься вопросом о лицах, которые по-прежнему считаются пропавшими без вести в связи с конфликтом.

С. Незаконная миграция

12. 22 марта 2005 года МООНРЗС перевезла одного гражданина Бангладеш, который пользовался убежищем, предоставленным силами Фронта Полисарио в районе Тифарити, в Зуэрате, Мавритания, где он был передан Международной организации по миграции для репатриации. В последнее время МООНРЗС получила информацию о бедственном положении и посетила еще 46 мигрантов, по сообщениям, выходцев из Бангладеш, остающихся на попечении Фронта Полисарио в районе Тифарити с первой недели апреля 2005 года. Эти мигранты заявили, что они прибыли из Касабланки и оказались в районе Тифарити после того, как их заставили перейти через песчаный вал на буферную полосу.

13. Несмотря на то, что МООНРЗС до настоящего времени была в состоянии содействовать осуществлению операций по репатриации, факт остается фактом: возможности Миссии по оказанию помощи попавшим в беду мигрантам являются ограниченными. МООНРЗС будет продолжать координировать по мере необходимости свою деятельность с гуманитарными учреждениями, с тем чтобы обеспечить материально-техническую поддержку проведения операций по репатриации, при условии наличия ресурсов и если это не будет наносить ущерба выполнению ее основного мандата.

D. Западносахарские беженцы

14. Мировая продовольственная программа (МПП) осуществляет программу оказания помощи и социальной реабилитации в интересах западносахарских беженцев, на реализацию которой в течение двухгодичного периода — с сентября 2004 года по август 2006 года — будет израсходовано примерно 40 млн. долл. США. К настоящему времени за счет многосторонних и двусторонних взносов получены средства для удовлетворения приблизительно 29 процентов бюджетных потребностей.

15. Как указывалось в моем последнем докладе, МПП и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) наращивают свой потенциал наблюдения и материально-технической поддержки в лагерях беженцев в Тиндуфе. В этой связи в период с 5 по 12 марта 2005 года обоими учреждениями была осуществлена совместная контрольная миссия для изучения действия механизмов по распределению продовольствия. В ожидании результатов работы контрольной миссии и дальнейших разъяснений от ряда основных доноров представляется, что продовольственная ситуация будет критической, начиная с июня до конца 2005 года. Выражается надежда, что удастся обеспечить общее понимание в отношении работы механизмов распределения продовольствия и никаких дальнейших срывов в будущем происходить не будет.

16. При содействии со стороны МПП, УВКБ и МООНРЗС с 16 по 19 марта 2005 года состоялся визит доноров в лагерь беженцев в Тиндуфе с участием представителей 11 стран-доноров, Управления Европейского сообщества по гуманитарным вопросам, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и различных неправительственных организаций. Этот визит предоставил возможность еще более повысить интерес в странах-донорах к этой застарелой проблеме беженцев и добиться ясности по ряду моментов, в частности в отношении вопросов, касающихся распределения продовольствия, включая периодические сбои в его доставке. Визит предоставил также возможность обсудить вопросы, касающиеся обмена информацией и координации между гуманитарными учреждениями.

E. Меры укрепления доверия

17. Как известно, стороны, а также Алжир как страна убежища положительно оценили экспериментальный этап программы обмена семейными визитами в 2004 году и согласились, что ее реализация должна быть продолжена в 2005 году. В начале января 2005 года УВКБ в тесной консультации с моим Специальным представителем по Западной Сахаре представило им новый план действий по осуществлению этапа 2005 года.

18. 3 февраля 2005 года УВКБ выступило в качестве принимающей стороны информационного совещания для доноров в Женеве с участием моего Специального представителя, в ходе этого совещания еще несколько доноров проявили интерес к участию в программе мер укрепления доверия. 20 марта УВКБ выступило с призывом о мобилизации средств в объеме 3 193 659 долл. США на покрытие бюджетных потребностей программы мер укрепления доверия в

2005 году. Значительная доля этих средств необходима для покрытия бюджетных потребностей, связанных с воздушными перевозками, авиационным топливом, аппаратурой и услугами по обеспечению телефонной связи и решением кадровых вопросов. Предусматриваются также ассигнования на проведение семинаров с участием представителей гражданского общества самой территории и сообщества беженцев. Полученные к настоящему моменту взносы и обязательства по их внесению на сумму 1 823 509 долл. США позволят УВКБ и МООНРЗС возобновить осуществление программы семейных обменов позднее в этом месяце, если соответствующие стороны договорятся об этом. В этой связи Полисарио и Алжир как страна убежища дали свое согласие на этот новый план действий. 12 апреля правительство Марокко сообщило МООНРЗС о своем намерении направить в Женеву делегацию для продолжения обсуждения этого нового плана действий.

F. Африканский союз

19. В течение отчетного периода делегация-наблюдатель Африканского союза при МООНРЗС, возглавляемая его старшим представителем послом Йилмой Тадессе (Эфиопия), продолжала оказывать Миссии ценную поддержку и содействие. Хочу вновь выразить Африканскому союзу свою искреннюю признательность за его вклад.

IV. Финансовые аспекты

20. В своей резолюции 58/309 от 18 июня 2004 года Генеральная Ассамблея ассигновала на содержание МООНРЗС сумму в размере 44 041 200 долл. США (брутто), эквивалентную 3 670 100 долл. США в месяц, на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года. Начисление этих сумм зависит от принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии. Если Совет решит продлить мандат МООНРЗС на период после 30 апреля 2005 года, то расходы на содержание Миссии до 30 июня 2005 года будут ограничиваться ежемесячными суммами, одобренными Генеральной Ассамблеей. По состоянию на 31 марта 2005 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для МООНРЗС, составила 48,9 млн. долл. США, что вызывает беспокойство. Эта сумма превышает сумму, необходимую для содержания Миссии в течение целого года. Общая сумма задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира по состоянию на 31 марта 2005 года составила 1365,9 млн. долл. США.

V. Замечания и рекомендации

21. Снижение в последнее время уровня негативной риторики и увеличение числа контрактов высокого уровня в регионе представляет собой воодушевляющую тенденцию. Вместе с тем улучшение политической атмосферы в регионе в целом не повлекло за собой сдвигов в позициях сторон по вопросу о Западной Сахаре и по ключевому вопросу, касающемуся того, каким образом жители территории могут осуществить свое право на самоопределение.

22. Я по-прежнему готов оказывать сторонам содействие в достижении справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения и сожалею, что такое решение по-прежнему блокируется либо по существенным причинам, либо из-за того, что не используются существующие каналы поиска общей почвы. В результате того, что этот застарелый конфликт не удается сдвинуть с мертвой точки, десятки тысяч сахарских беженцев живут в удручающих условиях, и само их выживание зависит от щедрости международного сообщества. С учетом этого я искренне надеюсь на то, что все заинтересованные стороны проявят необходимую политическую волю для выхода из нынешнего тупика, что позволит возобновить усилия Организации Объединенных Наций по оказанию сторонам содействия в достижении взаимоприемлемого политического решения. Тем временем обе стороны должны воздерживаться от подстрекательских заявлений или принятия каких-либо мер, включая правовые, политические или военные, которые в результате еще больше осложнили бы поиск решения или вызвали ненужные трения.

23. Несмотря на то, что ни одного случая нарушения прекращения огня, действующего с 6 сентября 1991 года, не было, и какие-либо указания на то, что руководство той или другой стороны намерено начать боевые действия, отсутствуют, я хотел бы выразить свою обеспокоенность по поводу масштабов нарушений Военного соглашения № 1, о которых говорится в пункте 7 выше. Одним из факторов наблюдаемого в последнее время ухудшения ситуации в плане соблюдения его положений может быть чувство разочарования, обусловленного сохранением политического тупика, и тем не менее это не освобождает стороны от их обязанностей. Поэтому следует укрепить и подтвердить их основополагающую приверженность прекращению огня и военным соглашениям. У меня вызывает обеспокоенность в этой связи самое последнее сообщение, с которым, по заявлениям, выступило руководство Фронта Полисарио относительно того, что возможность «возврата к оружию» может быть «ближе, чем когда-либо».

24. Как указано в моем последнем докладе, обе стороны заявили МООНРЗС, что необходимы определенные меры по борьбе с незаконной миграцией и контрабандой. Это заявление, возможно, свидетельствует о разделяемом обеими сторонами ощущении того, что соглашения, заключенные в тот период, когда этих явлений не существовало либо когда ими можно было пренебречь, устарели. Если это так, то, возможно, необходимо пересмотреть и скорректировать эти соглашения. Как я сообщал Совету Безопасности в моем предыдущем докладе, МООНРЗС намеревается поставить этот вопрос перед сторонами, принимая во внимание необходимость обеспечения того, чтобы конечный результат любого возможного пересмотра отвечал принципу, согласно которому вооруженные силы должны сохранять статус-кво, существовавшее на момент прекращения огня, и что любые коррективы должны носить транспарентный и взаимоприемлемый характер.

25. До выработки соглашения на этот счет сторонам необходимо в полном объеме соблюдать военные соглашения, действующие в настоящее время. Я призываю их делать это и напоминаю им, что выполнение ими своих обязательств по этим соглашениям не должно быть обусловлено их соблюдением другой стороной. Каждая из сторон несет индивидуальную ответственность за соблюдение этих документов всеми силами, находящимися под ее влиянием. В

этом контексте ограничения, устанавливаемые на свободу передвижения МООНРЗС, недопустимы.

26. В своих резолюциях 1541 (2004) и 1570 (2004) Совет Безопасности просил меня изучить пути сокращения численности персонала МООНРЗС. Я по-прежнему убежден в том, что на данном этапе это было бы нецелесообразно. С учетом существующих на местах условий МООНРЗС должна быть в состоянии принимать адекватные ответные меры и обеспечивать эффективный контроль за прекращением огня. По моему мнению, численность персонала Миссии следует, как минимум, сохранить на ее нынешнем уровне и, принимая во внимание серьезный характер некоторых из указанных выше нарушений, можно было бы рассмотреть возможность ее увеличения. Я, возможно, вновь привлеку внимание Совета Безопасности к этому вопросу, тем временем начав обзор стандартных оперативных процедур МООНРЗС, с тем чтобы еще более укрепить ее потенциал в деле наблюдения и проверки. Миссия изучает также пути увеличения охватываемой территории в рамках существующих ресурсов. Вместе с тем сохранение режима прекращения огня будет в конечном итоге зависеть от подтверждения сторонами приверженности своим соответствующим обязательствам.

27. Что касается пересмотра состава гражданского компонента, то, как ожидается, группа из Секретариата посетит МООНРЗС в мае 2005 года в целях завершения работы по проведению всеобъемлющего обзора структуры административного и иных гражданских компонентов Миссии. Я рассчитываю, что в скором времени смогу представить доклад Совету по этому вопросу.

28. Я обеспокоен потенциальными опасностями, которым подвергаются гражданские лица, которые посещают буферную полосу и запретные зоны, где установлено большое число мин. В этой связи незаконные мигранты особенно уязвимы, как и участники гражданских демонстраций. В то время как гражданские лица, безусловно, имеют право на проведение демонстраций, их очевидно готовят и сопровождают, с тем чтобы они могли проводить акции протеста в опасной, усеянной минами буферной полосе перед военными позициями на песчаном валу. Вдохновители этих демонстраций должны понимать лежащую на них ответственность за то, что гражданские лица ставятся в столь небезопасные условия. В любом случае, о таких демонстрациях должно направляться заблаговременное уведомление, в том числе о них должна ставиться в известность МООНРЗС. Без этого, с учетом значительного расстояния между опорными пунктами МООНРЗС и районами проведения демонстраций, весьма трудно обеспечить своевременное прибытие наблюдателей Организации Объединенных Наций к местам проведения демонстраций для проверки заявлений любой из сторон. В любом случае участие в демонстрациях в буферной полосе вооруженного военного персонала было бы нарушением военного соглашения № 1. Поэтому организаторы должны обеспечить, чтобы никто из демонстрантов не носил военную форму или похожую на нее одежду, с тем чтобы устранить возможную причину для провокации.

29. Фронт Полисарио по-прежнему удерживает марокканских военнопленных. Я вновь обращаюсь к нему с призывом освободить всех военнопленных без каких-либо дальнейших проволочек, в соответствии с нормами международного гуманитарного права и многочисленными резолюциями Совета Безопасности и заявлениями Председателя Совета. В то же время я призываю Ма-

рокко, а также Фронт Полисарио в полной мере сотрудничать с МККК в выяснении участи тех, кто до сих пор числится пропавшим без вести в связи с конфликтом.

30. Я признателен донорам, которые внесли или обязались внести щедрые взносы на программу мер укрепления доверия, осуществляемую под руководством УВКБ и при поддержке со стороны МООНРЗС. Я воодушевлен интересом, проявленным другими сторонами, которые рассматривают вопрос о предоставлении взносов. Я надеюсь, что обмен семейными визитами сможет возобновиться в кратчайшие сроки и что позднее в этом году удастся добиться прогресса в организации семинаров с участием представителей гражданского общества территории и общины беженцев.

31. С учетом сохраняющейся ситуации я по-прежнему считаю, что МООНРЗС играет жизненно важную роль на местах, и хотел бы внести рекомендацию о продлении срока действия ее мандата на дополнительный период в шесть месяцев, до 31 октября 2005 года.

32. В заключение я хотел бы выразить свою искреннюю признательность моему Специальному представителю Альваро де Сото и мужчинам и женщинам МООНРЗС, которые продолжают неустанно работать в сложных условиях над осуществлением мандата Миссии.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: предоставленный персонал по состоянию на 10 апреля 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели^a</i>		<i>Гражданские полицейские^b</i>	<i>Всего</i>
	<i>Военнослужащие^a</i>			
Аргентина	1			1
Австрия	2			2
Бангладеш	8			8
Китай	19			19
Хорватия	2			2
Египет	19		4	23
Сальвадор	5		2	7
Франция	25			25
Гана	10	7		17
Греция	1			1
Гвинея	5			5
Гондурас	12			12
Венгрия	7			8
Ирландия	4			4
Италия	5			5
Кения	9			9
Малайзия	13			13
Монголия	3			3
Нигерия	7			1
Пакистан	7			7
Польша	1			1
Республика Корея		20		20
Российская Федерация	25			25
Шри-Ланка	2			2
Уругвай	8			8
Всего	200	27	6	233

^a Санкционированная численность военного персонала — 230 человек.

^b Санкционированная численность — 81 человек.

